

SUBIECTUL III

(30 de puncte)

Alcătuieți un eseu în care veți valorifica, prin comparație, textele bilingve de mai jos pentru a comenta principalele aspecte ale poeziei de dragoste catuliene.

Puncte de reper în redactarea eseului:

- alegerea unui titlu adecvat (în latină sau în română)
- specificul liricii catuliene, ilustrat de textele propuse – **interpretarea versurilor**: temă, motive, cuvinte-cheie, raportarea la ipostazele iubirii din *Carmina* (iubirea ludică, iubirea imaculată, iubirea pasională, iubirea obsesivă), relația eu liric – eu biografic etc.
- identificarea a cel puțin două elemente stilistice relevante și comentarea rolului lor în construcția textului poetic

Nulli se dicit mulier mea nubere malle
quam mihi, non si se Iuppiter ipse petat.
Dicit: sed mulier cupido quod dicit amanti,
in vento et rapida scribere oportet aqua.
(*Carmina*, LXX)

*Draga mea cu nimeni altul n-ar voi să se iubească,
Spune ea, decât cu mine, de-ar fi love s-o dorească!
Dar ce spune ea, femeia, unui om aprins de dor,
Tu pe vânt s-o scrii mai bine și pe râul curgător!*

Dicebas quondam solum te nosse Catullum,
Lesbia, nec prae me velle tenere lovem.
[...]

*Tu-mi ziceai odinioară <<te cunosc numai pe tine>>,
Tu-mi ziceai că nici pe love l-al tău sân nu vrei să-l ții.*

Nunc te cognovi: quare etsi impensius uror,
multo mi tamen es vilior et levior.
Qui potis est?, inquis. Quod amantem iniuria talis
cogit amare magis, sed bene velle minus.
(*Carmina*, LXXII)

*Acum te cunosc! De aceea, dacă ard de dor mai tare,
Ah, în ochii mei căzută, preț tu nu mai poți avea!
Cum se poate? -ntrebi. – Fiindcă o asemenea trădare
Focul patimii ți-aprinde, dar ucide dragostea!*

N. B. 1. Ordinea integrării cerințelor în cuprinsul eseului este la alegere (tratarea lor este însă obligatorie). Eseul poate conține și alte elemente, cu condiția respectării cerinței de bază și a evidențierii legăturii lor cu textul dat.

2. Se punctează atât **conținutul (18 puncte)**, cât și **redactarea (12 puncte)**.
